

E1 - Castaway

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The long age of drifting ended,

[00:04] ---

and humanity found a home in
the wide reaches of the galaxy.

[00:10] ---

We named it Avalon:
The beautiful paradise.

[00:15] ---

Behold a shining utopia, born of our
pioneering spirit and scientific mind.

[00:21] ---

This is your homeland.

[00:24] ---

All 470,000,000 citizens of Avalon
hail your bravery and dedication,

[00:29] ---

and know your names as honored soldiers.

[00:33] ---

All hail the Galactic Alliance of
Humankind, and its eternal future.

[00:39] ---

Humanity's endless challenge begins here.

[00:44] ---

But you must never forget that a merciless
evil lurks in the depths of this cruel universe.

[00:54] ---

We must end the threat of the Hideauze,
who would hinder our journey onward!

[01:01] ---

We must not allow these lower life forms
to hold back humanity's race to the future!

[01:10] ---

Stand, heroes, for this is the
time of our greatest trial.

[01:15] ---

Forget not the countless lives lost, nor our future comrades, yet still in grave danger.

[01:29] ---

Ceasing REM Hypnosis Education for all crew.

[01:32] ---

Pilot of Unit Number K6821, Ensign Ledo, is to awaken immediately.

[01:39] ---

Measuring brainwaves: Basic rhythms normal.

[01:42] ---

Blood lactate levels, adrenaline output are both normal.

[01:47] ---

Awakening process complete.

[01:51] ---

Where's the enemy?

[01:54] ---

Attention Kugel Squad.

[01:56] ---

REM Enlightenment time is over.

[01:56] ---

All ships participating in the operation have left port.

[01:59] ---

Nobody's still drowsy, are they?

[01:59] ---

Shut down REM Hypnosis Education for all soldiers on standby. Ensure they all awaken.

[02:01] ---

Not time yet, huh?

[02:03] ---

In 300 seconds, the entire fleet will be entering the ergosphere of the wormhole.

[02:08] ---

We'll be swinging out right next to a Hideauze nest.

[02:12] ---

This is a surprise attack, with everything the Alliance has to throw at them.

[02:17] ---

If we fail here, consider this war over.

[02:22] ---

Notice: As of this moment, your time spent in military service has exceeded 145,000 hours.

[02:29] ---

Ensign Ledo, when this operation is complete,

[02:32] ---

you will be given limited citizenship privileges
and the right to visit Avalon for four weeks.

[02:37] ---

Oh, is that so?

[02:39] ---

No change in adrenalin production.

[02:41] ---

Your response fails to
meet expected parameters.

[02:45] ---

Avalon, huh?

[02:46] ---

I did want to see it for myself one day...

[02:49] ---

But now that I've got the
chance, I'm not sure.

[02:52] ---

What is a "homeland", anyway?

[02:54] ---

A place where the rights
of citizens are guaranteed.

[02:57] ---

You will be granted the right to sleep,
eat, drink, and reproduce freely.

[03:03] ---

Somehow I think those are
all a little beyond me.

[03:07] ---

You have proven to be a superior example
of humanity, fit to survive and reproduce.

[03:13] ---

This is an honor, and an
accomplishment to be celebrated.

[03:16] ---

Are you happy, Chamber?

[03:19] ---

I am a Pilot Support Enlightenment
Interface System.

[03:23] ---

I accomplish my purpose by ensuring
you achieve further success.

[03:28] ---

Yeah, thanks for that.

[03:30] ---

You're right, you do work hard.

[03:33] ---

Enough talking, Ensign Ledo.
Focus on your mission.

[03:37] ---

Roger, Commander.

[03:39] ---

Everyone, prepare for shock.

[03:41] ---

As soon as the Telemachy
Swing is complete we launch.

[03:44] ---

Good luck.

[03:48] ---

All ships, prepare for Swing.

[03:51] ---

Initiating Telemachy Swing.

[03:53] ---

Swing In!

SIGN Castaway

[04:21] ---

The fleet has swung out.

[04:22] ---

The fleet has passed through the wormhole.

[04:25] ---

We have passed through the wormhole.
Move to attack formation.

[04:25] ---

All carriers, launch your
Assault Support Craft.

[04:29] ---

Assault Support Craft are to proceed
to the designated coordinates.

[04:33] ---

"Closer Pass" Quantum Dimensional Nuclear
Weapon Deployment Squads, launch.

[04:40] ---

Upon sighting the Blossom Sail,
Assault Ships at the vanguard

[04:44] ---

Carriers will move to standby orbit
when Assault Support Craft are deployed.

[04:44] ---

will begin a barrage of fire
at the enemy's special cannon emitter.

[04:49] ---

Assault Fleet is to deploy around central ship.
Secure a cone formation for the attack.

[04:51] ---

Blossom Sail Fortress special cannon
is showing rising energy levels.

[04:55] ---

Prepare to fire shipboard cannons.

[04:57] ---

Fire!

[05:04] ---

Hit confirmed! We've struck
the cannon emitter!

[05:10] ---

The forward line has been destroyed!

[05:12] ---

Remaining ships have suffered heavy damage!

[05:16] ---

Fire from rear ships has struck!

[05:18] ---

We've destroyed the cannon emitter!

[05:21] ---

Quantum Dimensional Fissure Inducers are functional.

[05:22] ---

Enemy fortress cannon has been completely destroyed.

[05:25] ---

Excellent!

[05:25] ---

Superstring construction proceeding at theoretical limits.

[05:26] ---

Hexelena Fleet, prepare
to fire the Dimenstrium!

[05:30] ---

Machine Caliber Squads, launch!

[05:33] ---

The Hideauze nest is on a direct line to the
other side of the Hot Jupiter Type planet.

[05:38] ---

It's an impregnable fortress,

[05:40] ---

protected both by the defense platform
Blossom Sail and the star's radiation pressure.

[05:44] ---

The star's powerful radiation prohibits
approach from the side facing the sun.

[05:49] ---

We must attack the nest
from the planet's shadow.

[05:52] ---

Fire the Dimenstrium!

[05:54] ---

Fire!

[05:59] ---

We will use our new weapon, the Dimenstrium,

[06:03] ---

to destroy the fortress "Blossom Sail" and
its cannon that protects the planet's shadow.

[06:06] ---

With the nest fully exposed we can attack it.

[06:10] ---

Our Machine Caliber squads
will escort a group

[06:12] ---

planting a Quantum Dimensional Nuclear
Bomb, "Closer Pass" on the base,

[06:17] ---

and eliminate anything that gets in the way!

[06:20] ---

Firing line one, fire!

[06:23] ---

Phalanx Squad, focus fire on the enemy front!

[06:27] ---

Multiple Attack Carrier-class enemies
have launched from the enemy nest.

[06:30] ---

More coming.

[06:36] ---

When was the last time I felt scared?

[06:40] ---

By throwing away everything I didn't
need, I've fully become a soldier.

[06:46] ---

Like the victory I am to achieve,
everything is perfectly clear.

[06:51] ---

My conviction never wavers.

[06:54] ---

What I seek. What is sought from me.

[06:58] ---

Everything is right here.

[06:59] ---

Closer Pass deployment squad advancing.

[07:01] ---

Plant it on the Hideauze nest!

[07:02] ---

Multicore Cannon Squads,
connect to attack position.

[07:16] ---

The Blossom Sail is regenerating too quickly!

[07:19] ---

Is the Dimenstrium ready to
fire its second shot yet?

[07:21] ---

120 seconds until criticality!

[07:22] ---

We won't make it!

[07:23] ---

Impossible!

[07:29] ---

Enemy fortress special cannon
has struck the main fleet!

[07:34] ---

Shield Escort Ships have been wiped out
by the enemy's dispersal attack.

[07:34] ---

All ships in Hexelena
Fleet have been crippled!

[07:36] ---

Dimenstrium formation has been annihilated!

[07:38] ---

We cannot continue the mission!

[07:38] ---

Our escorts have been destroyed!

[07:40] ---

All ships withdraw immediately!

[07:42] ---

Even with so many ships, we still can't win?

[07:46] ---

Commander Kugel.

[07:47] ---

The wormhole stabilizer will cease
supplying exotic matter in four minutes.

[07:52] ---

The Closer Pass deployment squad is to
return to the carrier Lamorak immediately.

[07:57] ---

You heard her, everyone.

[08:00] ---

Abandon the Closer Pass and withdraw!

[08:02] ---

You'll be left behind!

[08:03] ---

Okay! Delta Company, everybody
get off the Closer Pass.

[08:08] ---

We'll leave the whole Quantum
Dimensional Bomb behind!

[08:10] ---

Obey Commander Kugel's orders and withdraw!

[08:13] ---

Go! Go! Go!

[08:14] ---

Set the Closer Pass's Quantum
Dimensional Bomb to mine mode!

[08:16] ---

The enemy has surrounded the ones
who were too slow to get off of the Closer Pass!

[08:18] ---

Pull out the safety key and get out of there!

[08:19] ---

Are they going to eat the Closer
Pass, energy core and all?

[08:26] ---

Ledo!

[08:27] ---

I'll take care of this!

[08:29] ---

What?

[08:29] ---

The enemy's right on top of us!
Get the Machine Calibers out of there!

[08:30] ---

Okay. Just hold out for 200 seconds.

[08:33] ---

Don't do anything stupid.

[08:34] ---

Understood!

[08:35] ---

I'm ordering you to release
all limiters! Maximize!

[08:37] ---

I don't care if we burn out!

[08:38] ---

Roger!

[09:10] ---

Requesting backup!

[09:12] ---

It's got me and I can't move!

[09:13] ---

We need help!

[09:15] ---

Roger.

[09:16] ---

Don't give up!

[09:18] ---

Hang in there...

[09:27] ---

Ledo!

[09:33] ---

It's time, Ledo! Head back!

[09:35] ---

Commander Kugel!

[09:36] ---

But...

[09:36] ---

They're done for.

[09:38] ---

Give it up.

[09:39] ---

Don't waste any more energy.

[09:41] ---

Requesting backup! Requesting backup!

[09:42] ---

We're completely surrounded!

[09:44] ---

The enemy is going to devour the quantum energy of the Closer Pass!

[09:47] ---

We're not going to last down here!

[09:50] ---

Ending Maximize limiter release to preserve unit functionality.

[09:54] ---

Avoiding further combat.

[09:57] ---

Maintaining corridor connection.

[09:59] ---

Initiating Telemachy Swing.

[10:01] ---

40 seconds until the Lamorak begins Telemachy Swing.

[10:05] ---

39.

[10:07] ---

38.

[10:08] ---

37.

[10:09] ---

Damn it! We can't bring

the Hideauze back with us!

[10:13] ---

Ledo!

[10:14] ---

You land.

[10:16] ---

I'll slow them down.

[10:18] ---

Commander Kugel!

[10:19] ---

That's a violation of military regulations!

[10:21] ---

You're still young.

[10:23] ---

You can kill more enemies than I can.

[10:25] ---

That's my decision as a soldier.

[10:28] ---

Glory to the Galactic Alliance of Humankind!

[10:31] ---

See you.

[10:35] ---

Commander!

[10:46] ---

Guidance beacon received.

[10:48] ---

Beginning landing sequence.

[10:52] ---

Curse the Hideauze...

[11:52] ---

Sorry!

[12:09] ---

It's huge!

[12:22] ---

Bellows!

[12:23] ---

Hey, Amy.

[12:24] ---

I've got a message from Ridget.

[12:26] ---

She said if you're willing
to take responsibility,

[12:28] ---

you can use this place until tomorrow night.

[12:30] ---

Here's the pledge for you to sign.

[12:32] ---

Jeez.

[12:33] ---

She's such a stickler.

[12:35] ---

So what is this thing?

[12:37] ---

If we knew, this would be a lot easier.

[12:40] ---

Forget getting it open, we tried to take the armor off and we can't even scratch it.

[12:45] ---

I can't even imagine how they put this thing together.

[12:48] ---

And look here!

[12:50] ---

What?

[12:51] ---

I've never seen writing like this.

[12:53] ---

Of course, who knows if these are even letters.

[12:56] ---

It's been weird ever since we found it.

[13:00] ---

Not rusted and not rotted.

[13:02] ---

Not like the usual treasure we find.

[13:05] ---

It's not much of a treasure if we can't even take it apart.

[13:08] ---

You're buying it at the price we agreed, Pinion.

[13:11] ---

You're the one who said to just go pull it up.

[13:15] ---

Miser.

[13:16] ---

It looks like it could start moving any second, doesn't it?

[13:19] ---

I'm sure it's broken.

[13:22] ---

No matter where you touch it, not even a budge...

[13:26] ---

Well, you picked this area out
on the edge to protect us, right?

[13:30] ---

If something happens we can just cut it off.

[13:33] ---

You idiot, this is my house!

[13:35] ---

You can't just cut us off that easy!

[13:37] ---

Right, right. I'll tell Ridget.

[13:40] ---

So as you can see, Amy.

[13:42] ---

There ain't gonna be much to
see around here for a while.

[13:44] ---

Get back to your deliveries.

[13:47] ---

I'll see you tomorrow morning then.

[13:50] ---

Make sure you've taken off
at least a few parts by then.

[13:53] ---

If we can!

[13:56] ---

No clue how...

[13:59] ---

Measuring brainwaves: Basic rhythms normal.

[14:03] ---

Ensign Ledo has awakened.

[14:05] ---

Revival was successful.

[14:08] ---

In accordance with emergency protocols,

[14:10] ---

I protected your biological
functions via cold sleep.

[14:14] ---

266,815 minutes have passed.

[14:18] ---

My system functionality was frozen as well,

[14:21] ---

but I rebooted 12 minutes ago
in response to external stimuli.

[14:26] ---

We've been asleep for six months?

[14:29] ---

The situation requires the judgment of the pilot.

[14:33] ---

Thus, I initiated your awakening process.

[14:38] ---

Who are they?

[14:40] ---

What are they saying?

[14:41] ---

It is an unknown language.

[14:43] ---

It is similar to several ancient languages.

[14:46] ---

I am analyzing but lack sufficient data.

[14:49] ---

It's not the Galactic Alliance.

[14:51] ---

A wandering tribe that hasn't joined the Alliance?

[14:55] ---

Have they never seen a Machine Caliber?

[14:59] ---

It appears they are trying to damage the craft,

[15:02] ---

but have no means of doing so.

[15:04] ---

It appears they are a very primitive group.

[15:08] ---

They won't be able to open the hatch from the look of it.

[15:11] ---

What's our position?

[15:12] ---

It's impossible to pinpoint our coordinates.

[15:15] ---

We lack a reference point.

[15:17] ---

What?

[15:18] ---

Hypothesis: During the carrier Lamorak's Telemachy Swing,

[15:23] ---

we were caught in the change of the spacetime metric,

[15:26] ---

and resynchronized with normal space

at a set of random coordinates.

[15:32] ---

You're kidding me.

[15:33] ---

I was maintaining your cold sleep
while sending out a rescue signal,

[15:38] ---

but the situation is approaching a
point that requires intervention.

[15:42] ---

Suggest a plan.

[15:44] ---

I don't know, though.

[15:47] ---

From the look of it they're
a descendant of humanity...

[15:50] ---

But until we know who they are
I can't make any decisions.

[15:54] ---

The bulkheads are likely
to be extremely fragile.

[15:58] ---

Even with our current power output it
is possible to destroy them and escape.

[16:02] ---

No.

[16:03] ---

It might be vacuum outside.

[16:06] ---

They're not wearing airtight suits.

[16:09] ---

Anyway, I need to know what's going on.

[16:12] ---

I'd like to see what's going on outside...

[16:29] ---

Damn it!

[16:31] ---

Oww...

[16:53] ---

The gravity's exactly 1G, huh?

[16:55] ---

For a wandering tribe, they've
got it tuned pretty well.

[16:59] ---

What about the air?

[17:00] ---

Primary components are nitrogen,
oxygen, carbon dioxide.

[17:04] ---

The ratio is ideal for life.

[17:06] ---

There are other minor components,
but none of them are harmful.

[17:10] ---

If I can breathe then I will.

[17:13] ---

I'd like to save my oxygen if I can.

[17:17] ---

What is this smell?

[17:21] ---

What is this place?

[17:23] ---

How old is this stuff?

[17:25] ---

Whose are these people?

[17:30] ---

Sure, I said tomorrow morning.

[17:33] ---

But it's not even dawn!

[17:36] ---

I was thinking about it
so much I couldn't sleep.

[17:39] ---

I didn't get any sleep at all.

[17:41] ---

'Cause you're the only one
who can open up the door!

[17:45] ---

We're in the middle of crossing
between Galaxies right now.

[17:47] ---

Ridget will get pissed off
if I waste electricity.

[17:50] ---

What?

[17:51] ---

What's wrong?

[17:52] ---

It's not going to move.

[18:04] ---

Amy, get away from that thing.

[18:06] ---

Get over here.

[18:08] ---

Now!

[18:10] ---

Okay...

[18:12] ---

Amy!

[18:16] ---

Why you...!

[18:20] ---

What the hell are you saying?

[18:22] ---

Who are you?

[18:24] ---

What are you doing?

[18:26] ---

Screw you!

[18:33] ---

Wait!

[18:34] ---

Damn it! Let me go! Let me go!

[18:42] ---

What?

[18:48] ---

I cannot find any logic in your actions.

[18:51] ---

If I take a hostage they
won't attack me on sight.

[18:54] ---

I hope, anyway.

[18:59] ---

First we need to know the
layout of this place.

[19:01] ---

Until then I can't activate you.

[19:04] ---

Roger.

[19:05] ---

Recording and analyzing footage.

[19:07] ---

Please move over as wide an area as possible.

[19:12] ---

You still can't understand
what they're saying?

[19:15] ---

Analysis estimated to be 40% complete.

[19:18] ---

More vocabulary samples are needed.

[19:21] ---

You heard him. Keep talking.

[19:25] ---

It's not a fire?

[19:27] ---

What do you mean?

[19:28] ---

Ridget, there's an intruder!

[19:29] ---

He's got some weird gun!

[19:31] ---

He kidnapped Amy!

[19:32] ---

An intruder?

[19:34] ---

Where did he come from?

[19:35] ---

How the hell should I know?!

[19:37] ---

He just showed up in the hangar!

[19:46] ---

Those were statements regarding
reproduction with one's mother,

[19:49] ---

as well as sanctified excrement.

[19:53] ---

Just as I thought, they're savages!

[19:54] ---

This is the problem with wandering tribes!

[19:56] ---

Statement of doubt: We cannot assume
these people are a wandering tribe.

[20:01] ---

Why, Chamber?

[20:03] ---

No recorded footage
displays precautions taken

[20:06] ---

for gravity fluctuations,
radiation, or air loss.

[20:12] ---

This facility must have been constructed without
concern for vacuum and zero-gravity.

[20:19] ---

No way!

[20:20] ---

That's impossible.

[20:21] ---

Agreed.

[20:22] ---

But there is one historical example
that would fit those criteria.

[20:33] ---

W-What is this?

[20:39] ---

What?

[20:40] ---

What is this place?

[21:04] ---

Grace!

[21:21] ---

I don't have a choice.

[21:22] ---

Chamber!

[21:39] ---

What's going on here, Chamber?

[21:43] ---

It appears we are on the surface of a
planet where respiration is possible.

[21:49] ---

But that's impossible.

[21:51] ---

Matching data with observed celestial bodies.

[21:54] ---

Assurance: There is only
one set of matching data.

[21:58] ---

The third planet of the solar system, Earth.

[22:01] ---

The birthplace of humanity,

[22:03] ---

the existence of which has, until now,
only been suggested in records.

Revision #1

Created 2024-01-20 21:55:16 UTC by whimsee

Updated 2024-01-20 21:55:17 UTC by whimsee